

# Lost in Tra(i)nslation

Aton De Brauwer

# Week 1

## Doel van de week

Het doel van deze eerste week is om een grondig inzicht te krijgen in de opdracht en duidelijk af te bakenen wat er precies ontworpen moet worden. Dit vormt de basis voor alle volgende ontwerpbeslissingen.

## Oefeningen & onderzoek

In deze fase heb ik de opdracht Lost in Tra(i)nslation zorgvuldig doorgenomen. De focus ligt op het ontwerpen van een meertalig informatiesysteem voor Belgische treinstations, waarbij duidelijkheid, toegankelijkheid en bruikbaarheid onder tijdsdruk centraal staan. Het systeem moet functioneren voor reizigers met verschillende taalachtergronden (Nederlands, Frans en Duits) en gebruikmaken van zowel tekst als visuele elementen om informatie begrijpelijk over te brengen. Vertrekbord

Het vertrekbord geeft een overzicht van aankomende en vertrekkende treinen. Essentiële informatie zoals vertrektijd, bestemming, treintype, perronnummer en status moet in meerdere talen duidelijk en snel leesbaar blijven. Perronscherm Het perronscherm toont real-time informatie voor één perron en wordt gebruikt onder hoge tijdsdruk. Een duidelijke visuele hiërarchie, opvallende statusmeldingen en consistente lay-out zijn hier cruciaal. Wagonindeling Het wagonindelingsscherm visualiseert de samenstelling van de trein en helpt reizigers zich correct op het perron te positioneren. Iconen en schema's beperken de nood aan tekst en verminderen taalbarrières.



## Reflectie

Een van de grootste uitdagingen voor reizigers is het verwerken van informatie onder tijdsdruk, zeker wanneer deze in een andere taal wordt aangeboden. Meertalige tekst kan snel leiden tot visuele overload, waardoor cruciale informatie zoals vertrektijd, perronnummer of vertragingen minder snel opvalt. Daarnaast zorgt stress ervoor dat reizigers minder geneigd zijn om lange teksten te lezen, wat het belang van duidelijke iconen, sterke hiërarchie en consistente lay-out benadrukt.

# Week 2

## Doel van de week

Het doel van deze week was het verkennen van de structuur en navigatie van de schermen aan de hand van low-fidelity schetsen en wireframes. De focus lag op functionele opbouw, niet op visuele afwerking.

## Oefeningen & onderzoek

**Low-fidelity uitwerking** Voor alle drie de schermtypes werden lo-fi wireframes gemaakt. Deze schetsen tonen enkel de plaatsing van informatie en de onderlinge verhoudingen tussen elementen, zonder kleur, typografie of detailniveau.

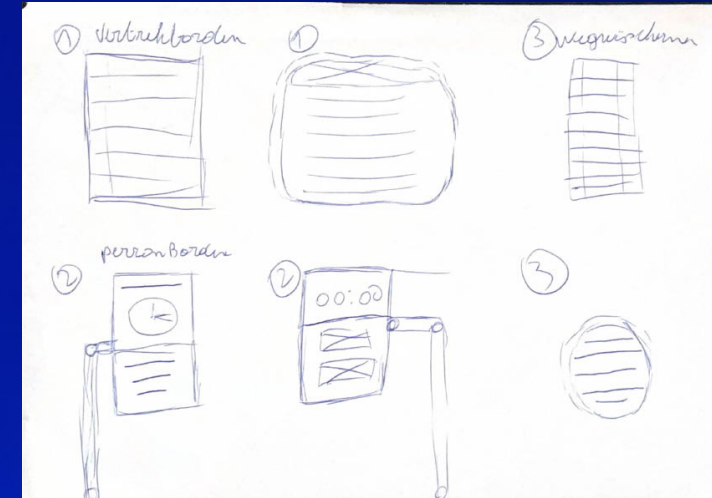
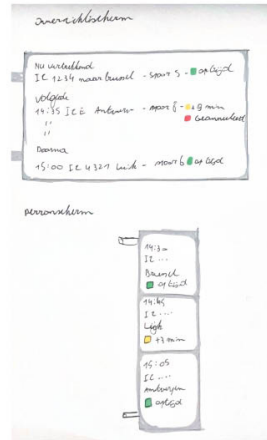
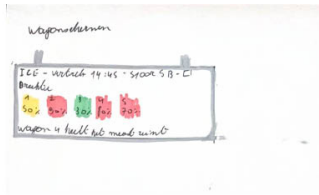
**Het vertrekbord** geeft een overzicht van aankomende en vertrekkende treinen. Essentiële informatie zoals vertrektijd, bestemming, treintype, perronnummer en status moet in meerdere talen duidelijk en snel leesbaar blijven. **Perronscherm** Het perronscherm toont real-time informatie voor één perron en wordt gebruikt onder hoge tijdsdruk. Een duidelijke visuele hiërarchie, opvallende statusmeldingen en consistente lay-out zijn hier cruciaal. **Wagonindeling** Het wagonindelingsscherm visualiseert de samenstelling van de trein en helpt reizigers zich correct op het perron te positioneren. Iconen en schema's beperken de nood aan tekst en verminderen taalbarrières.

## vertrek

Nu vertrekkend

IC 1234	Luik/Liege	Spoor 4	1	
IC 1234	Antwerpen/Anvers	Spoor 7	+5 min	
IC 1234	Brussel/Bruxelles	Spoor 5	OPTIJD	

Volgende

## Reflectie

De tests bevestigden dat een eenvoudige, consequente structuur goed werkt. Onduidelijke groeperingen en te veel informatie op één niveau zorgden voor verwarring. Deze inzichten vormen de basis voor de volgende iteratie en verdere verfijning van de wireframes.

# Week 3

## Doel van de week

Het doel van deze week was het verbeteren van de bestaande low-fidelity wireframes op basis van feedback uit eerdere tests. De focus lag op het verfijnen van de structuur en het verhogen van de duidelijkheid.

## onderzoek


Op basis van de resultaten van de 5-seconden-test werden de lo-fi wireframes herwerkt. Voor elk schermtype werd één verbeterde versie uitgewerkt, waarbij onduidelijke elementen werden vereenvoudigd of herpositioneerd.

## Ontwerpbeslissingen

Tijdens deze iteratie werd extra aandacht besteed aan consistentie tussen de verschillende schermtypes. Gelijkaardige informatie kreeg een vergelijkbare plaats en opbouw, zodat gebruikers sneller patronen herkennen wanneer ze tussen schermen schakelen.



Vertekken / derpat / Abfahrten				
Tijd	Trein	Perron	Bestemming	Status
09:31	IC 1423	5a	Amsterdam Centraal	Op tijd
09:37	Spr 7856	8	Rotterdam	+ 5min
10:44	IC 921	3b	Utrecht	/
10:51	Thalys 9341	12	Brussel-Zuid	Op tijd
11:58	ICD 105	6a	Schiphol	+ 10min
09:31	IC 1423	5a	Amsterdam Centraal	Op tijd
09:31	IC 1423	5a	Amsterdam Centraal	Op tijd
09:31	IC 1423	5a	Amsterdam Centraal	Op tijd

PERRON  
5a


Volgende trein

09:31 IC 1423  
Amsterdam Centraal

Op tijd/A 1'heure/Pünktlich

Deze trein stopt in:  
- Utrecht  
- Rotterdam  
- Schiphol  
- Brussel  
- Amsterdam Zuid

Vertekken / derpat / Abfahrten				
Tijd	Trein	Perron	Bestemming	Status
09:31	IC 1423	5a	Amsterdam Centraal	<span style="color: green;">●</span> Op tijd
09:37	Spr 7856	8	Rotterdam	<span style="color: orange;">●</span> + 5min
010:44	IC 921	3b	Utrecht	<span style="color: red;">●</span> /
010:51	Thalys 9341	12	Brussel-Zuid	<span style="color: green;">●</span> Op tijd
011:58	ICD 105	6a	Schiphol	<span style="color: orange;">●</span> + 10min
09:31	IC 1423	5a	Amsterdam Centraal	<span style="color: green;">●</span> Op tijd
09:31	IC 1423	5a	Amsterdam Centraal	<span style="color: green;">●</span> Op tijd
09:31	IC 1423	5a	Amsterdam Centraal	<span style="color: green;">●</span> Op tijd

Vertekken / derpat / Abfahrten				
Tijd	Trein	Perron	Bestemming	Status
09:31	IC 1423	5a	Amsterdam Centraal	Op tijd
09:37	Spr 7856	8	Rotterdam	+ 5min
010:44	IC 921	3b	Utrecht	/
010:51	Thalys 9341	12	Brussel-Zuid	Op tijd
011:58	ICD 105	6a	Schiphol	+ 10min
09:31	IC 1423	5a	Amsterdam Centraal	Op tijd
09:31	IC 1423	5a	Amsterdam Centraal	Op tijd
09:31	IC 1423	5a	Amsterdam Centraal	Op tijd

## Reflectie

Enkele ontwerpkeuzes werden aangepast om de scanbaarheid te verbeteren, zoals het duidelijker scheiden van primaire en secundaire informatie en het vereenvoudigen van te drukke zones. Deze aanpassingen zorgen voor een meer samenhangend en intuïtief informatiesysteem.

# Week 4

## Doel van de week

Het doel van deze week was om alles technisch klaar te zetten om mijn ontwerp effectief te kunnen bouwen. Ik wilde begrijpen hoe ik mijn project kan beheren met GitHub, online kan publiceren via Netlify en hoe mijn hi-fi ontwerp in Figma de basis vormt voor de volgende ontwikkelfase.

## Reflectie

In het begin was het opzetten van de tools wat verwarrend, vooral GitHub en Netlify. Door te oefenen werd het proces duidelijker en kreeg ik meer vertrouwen. Het verder uitwerken van mijn hi-fi prototype hielp me om beter na te denken over wat technisch haalbaar is. Deze week voelde als een belangrijke stap van ontwerpen naar bouwen.




# Hi-fi prototypen

**Vertekken / derpat / Abfahrten**

Tijd <small>Time</small>	Trein <small>Train</small>	Perron <small>Track</small>	Bestemming <small>Destination</small>	Status <small>Status</small>
09:31	IC 1423	5a	Amsterdam Centraal	Op tijd
09:37	Spr 7856	8	Rotterdam	+ 5min
10:44	IC 921	3b	Utrecht	/
10:51	Thalys 9341	12	Brussel-Zuid	Op tijd
11:58	ICD 105	6a	Schiphol	+ 10min
12:23	IC 1299	5a	Rotterdam	Op tijd
12:40	IC 1528	12	Utrecht	Op tijd

**18:16**  
Antwerpen centraal  
Antwerp central  
IC 4168

**Op tijd**  
Spoor 5a  
Track 5a



**18:45**  
Antwerpen centraal  
Antwerp central  
IC 4168

**Op tijd**  
Spoor 5a  
Track 5a

**PERRON  
5a**

**Volgende trein**

**09:31** **IC 1423**

**Amsterdam Centraal**

Op tijd/À l'heure/Pünktlich

Deze trein stop in:

- Utrecht Centraal
- Hilversum
- Almere Centrum
- Weesp
- Duivendrecht
- Amsterdam Zuid

# Week 5

## Doel van de week

Het doel van deze week was om de basis van HTML en CSS te leren en deze toe te passen op mijn eigen ontwerp. Ik wilde begrijpen hoe een webpagina is opgebouwd en hoe ik mijn ontwerp uit Figma kan omzetten naar een eenvoudige, werkende HTML-pagina.

## Reflectie

Het bouwen van mijn eerste HTML-pagina was uitdagend maar ook motiverend. Sommige onderdelen, zoals de juiste structuur en het correct koppelen van CSS, vroegen extra oefening. Door te experimenteren werd het steeds duidelijker hoe kleine aanpassingen in code een groot effect kunnen hebben op het ontwerp.

## PERRON 5a

Volgende trein

09:31

IC 1423

Amsterdam Centraal

Op tijd/À l'heure/Punktsich

Deze trein stopt in:

- Utrecht Centraal
- Hilversum
- Almere Centrum
- Weesp

18:16

Antwerpen centraal

Antwerp central

IC 4168

Op tijd

Spoor 5a

Track 5a



18:45

Antwerpen centraal

Antwerp central

IC 4168

Op tijd

Spoor 5a

Track 5a

# Vertrekken / Departures / Abfahrten

16:53:28

TIJD TIME	TREIN TRAIN	PERRON TRACK	BESTEMMING DESTINATION / DESTINATION (FR)	STATUS STATUS
09:31	IC 1423	5a	Amsterdam Centraal / Amsterdam Central / Amsterdam-Central	● Op tijd
09:37	Spr 7856	8	Rotterdam / Rotterdam / Rotterdam	● +5min
10:44	IC 921	3b	Utrecht / Utrecht / Utrecht	● /
10:51	Thalys 9341	12	Brussel-Zuid / Brussels South / Bruxelles-Midi	● Op tijd
11:58	ICD 105	6a	Schiphol / Schiphol Airport / Aéroport Schiphol	● +10min
12:23	IC 1299	5a	Rotterdam / Rotterdam / Rotterdam	● Op tijd
12:40	IC 1528	12	Utrecht / Utrecht / Utrecht	● Op tijd

# Week 6

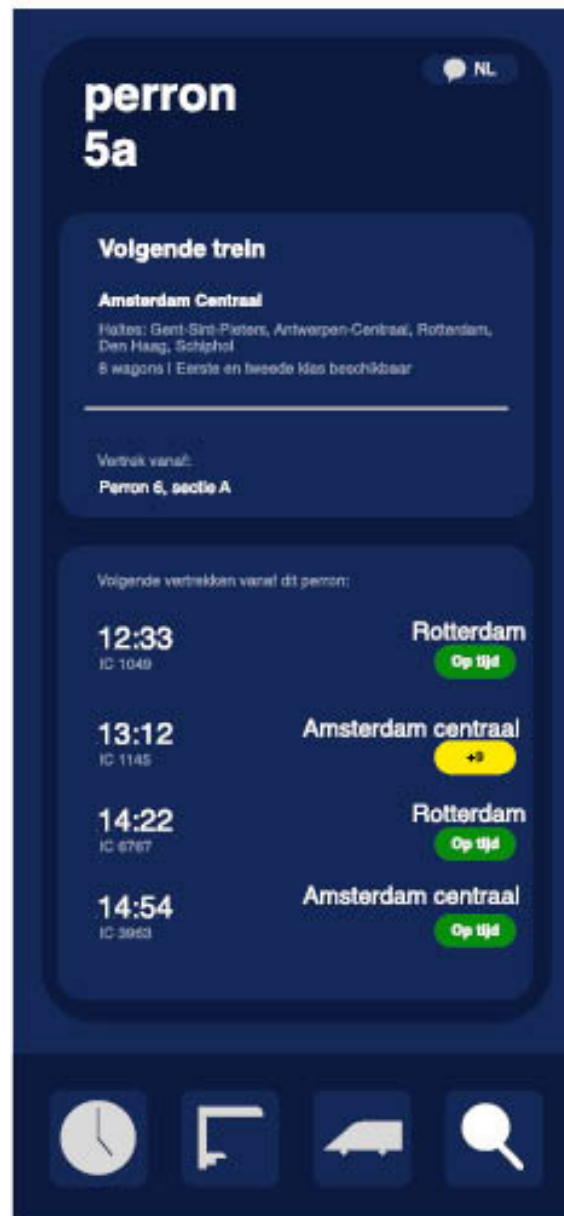
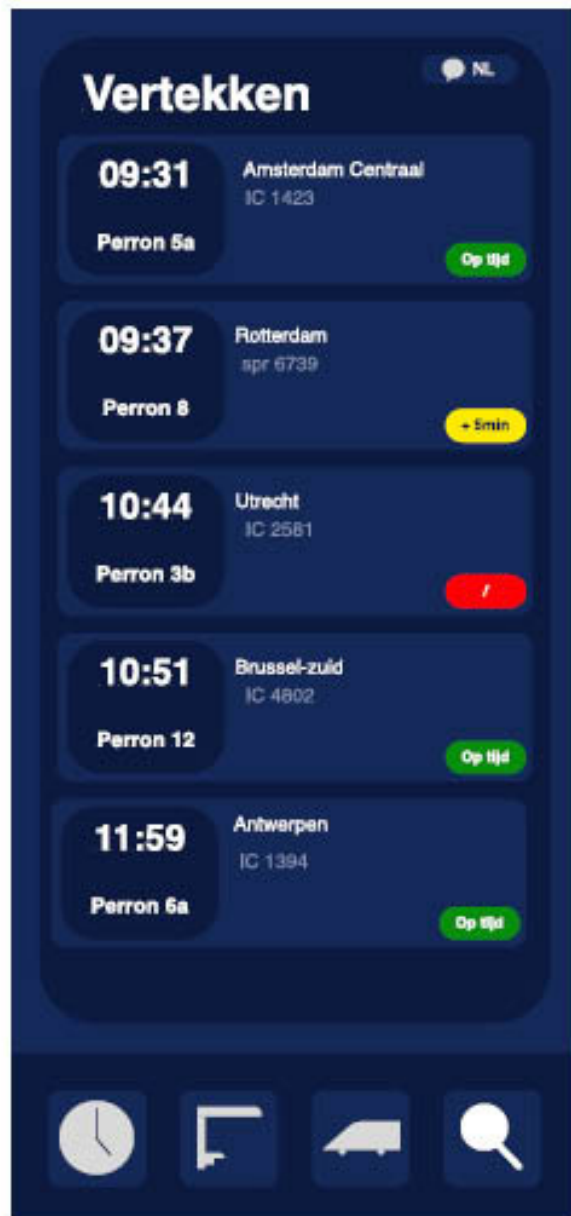
## Doel van de week

Het doel van deze week was om te beginnen met de telefoonversie van de treinschermen. Ik wilde onderzoeken hoe mijn bestaande ontwerp vertaald kan worden naar een mobiel formaat en hoe de inhoud en lay-out aangepast moeten worden voor een kleiner scherm.

## Reflectie

Het werken aan de telefoonversie maakte duidelijk dat niet alle elementen van de desktopversie één-op-één overgenomen kunnen worden. Ik moest bewuster nadenken over hiërarchie, leesbaarheid en ruimtegebruik. Dit zorgde ervoor dat ik kritisch keek naar mijn ontwerpkeuzes en sommige onderdelen vereenvoudigde. Het was soms zoeken naar de juiste verhoudingen, maar het hielp me om mijn ontwerp gebruiksvriendelijker en consistent te maken.





# Week 7

## Doel van de week

Deze week heb ik verder gewerkt aan de telefoonversie van de treinschermen en extra schermen toegevoegd. Daarnaast heb ik feedback verwerkt en deze ook daadwerkelijk toegepast.

## Reflectie

Tijdens het werken aan de telefoonversie van de treinschermen heb ik gemerkt hoe belangrijk gebruiksvriendelijkheid is op kleinere schermen. Door ontvangen feedback te verwerken, kon ik mijn ontwerp verbeteren en beter laten aansluiten bij de wensen van de gebruiker. Dit heeft mij geholpen om kritischer naar mijn eigen werk te kijken en bewuster keuzes te maken in het ontwerp en de functionaliteit..

## Vertrekken

NL

09:31

Amsterdam Centraal  
IC 1423

Perron 5a

Op tijd

09:37

Rotterdam  
spr 6739

Perron 8

+ 5min

10:44

Utrecht  
IC 2581

Perron 3b

Vertraagd

10:51

Brussel-zuid  
IC 4802

Perron 12

Op tijd

11:59

Antwerpen  
IC 1394

Perron 6a

Op tijd



vertrekken



Perrons



Indeling



Zoeken

## perron 5a

NL

### Volgende trein

#### Amsterdam Centraal

Haltes: Gent-Sint-Pieters, Antwerpen-Centraal, Rotterdam,  
Den Haag, Schiphol  
8 wagons | Eerste en tweede klas beschikbaar

Vertrek vanaf:

Perron 6, sectie A

Volgende vertrekken vanaf dit perron:

12:33

IC 1049

Rotterdam

Op tijd

13:12

IC 1145

Amsterdam centraal

+9

14:22

IC 6767

Rotterdam

Op tijd

14:54

IC 3963

Amsterdam centraal

Op tijd

15:11

IC 3963

Antwerpen centraal

Op tijd



vertrekken



Perrons



Indeling



Zoeken

## Wagon indeling

NL

09:31

Amsterdam Centraal

Treinsamenstelling

1

1e klas

2

1e klas

3

2e klas

4

2e klas

1

Wagon 1 - 1e klas

2

Wagon 2 - 1e klas

3

Wagon 3 - 2e klas

4

Wagon 4 - 2e klas



vertrekken



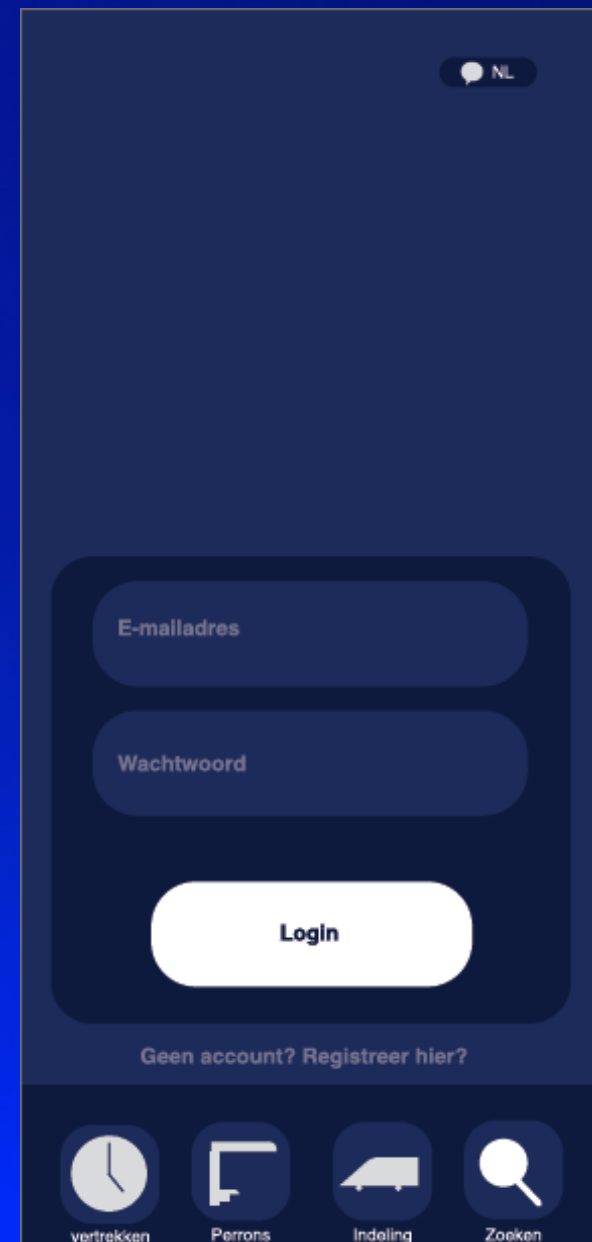
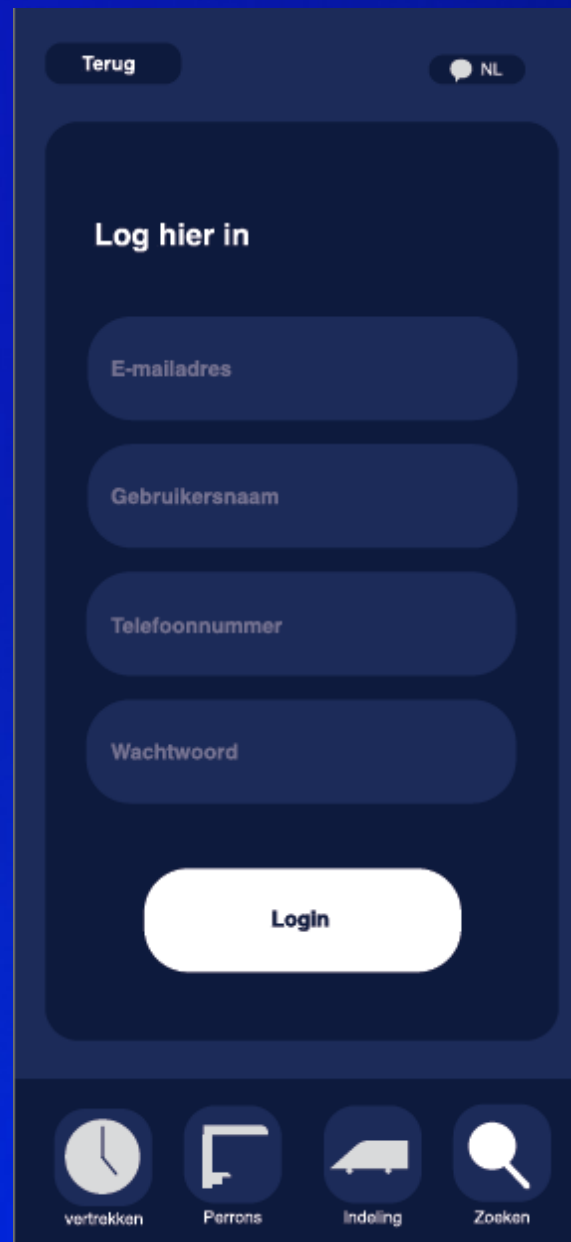
Perrons



Indeling



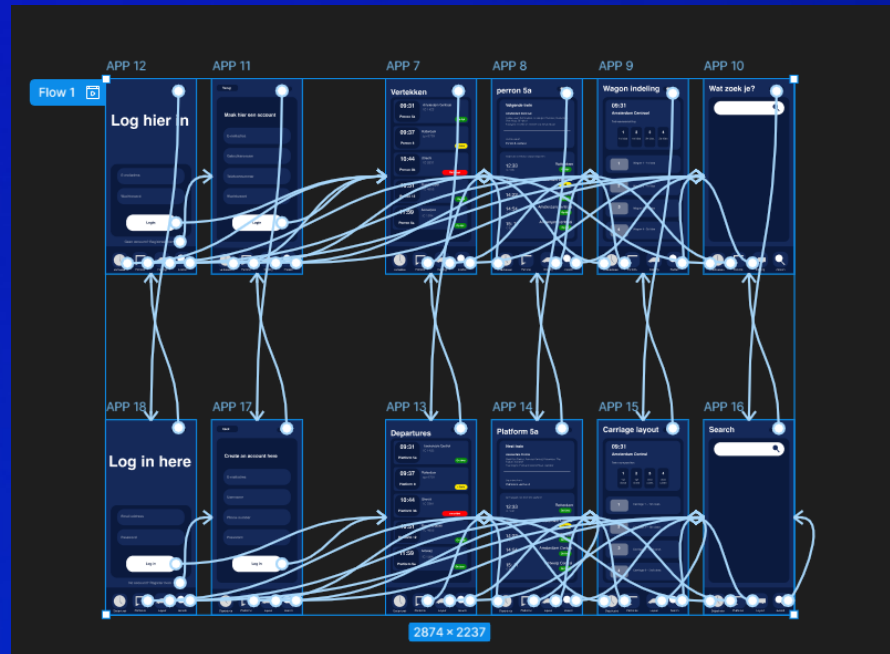
Zoeken



# Week 8

## Doel van de week

Deze week heb ik gewerkt aan mijn website. Ik ben gestart met een basisopzet door voor elk scherm een aparte HTML-pagina aan te maken. Op die manier kreeg ik een duidelijk overzicht van de structuur van mijn project. Alles werd eerst zo eenvoudig mogelijk opgebouwd, zodat de focus lag op de juiste indeling en inhoud voordat ik verder ging met styling en verfijning.



<https://www.figma.com/design/Cg62ZAjFgrqA0Xz5yOFIG/final-APP?node-id=0-1&t=HDkSiMgPHm7gZXHE-1>

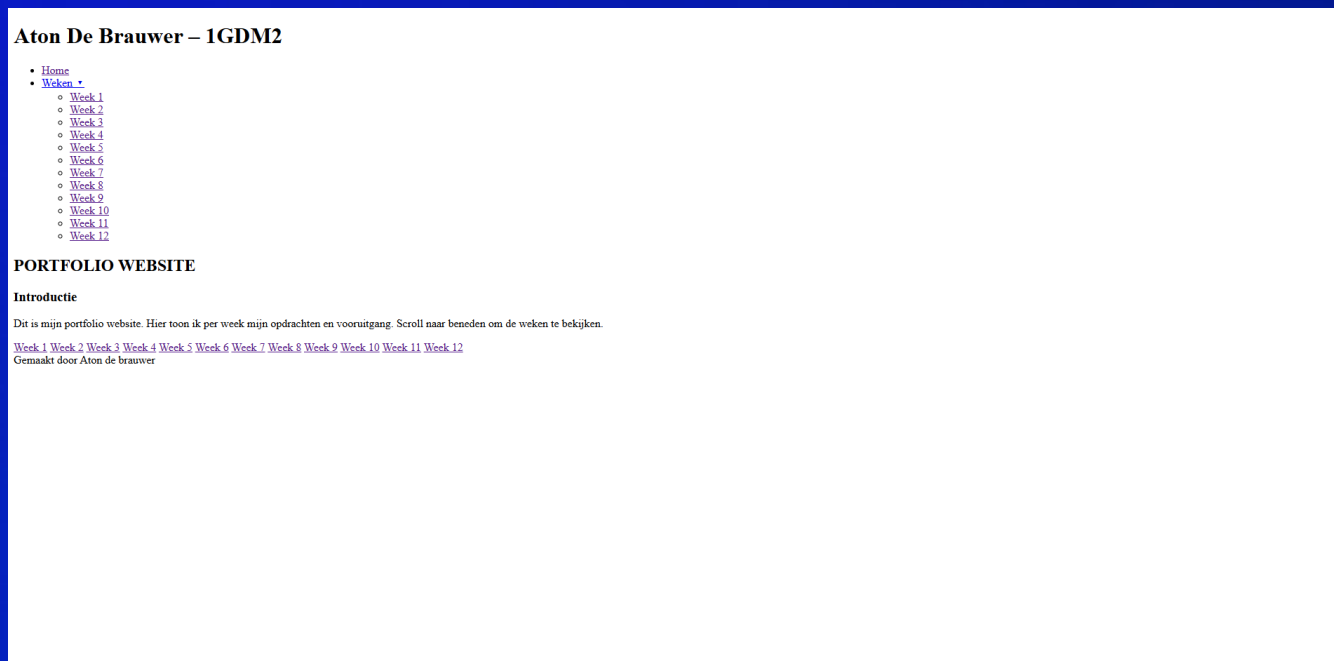
## Reflectie

Deze week heb ik verder gewerkt aan de app en de puntjes op de i gezet. Ik heb bestaande onderdelen verfijnd en kleine verbeteringen doorgevoerd om de app gebruiksvriendelijker en consistent te maken.

# Week 9

## Doel van de week

Deze week heb ik gewerkt aan mijn website. Ik ben gestart met een basisopzet door voor elk scherm een aparte HTML-pagina aan te maken. Op die manier kreeg ik een duidelijk overzicht van de structuur van mijn project. Alles werd eerst zo eenvoudig mogelijk opgebouwd, zodat de focus lag op de juiste indeling en inhoud voordat ik verder ging met styling en verfijning.



## Reflectie

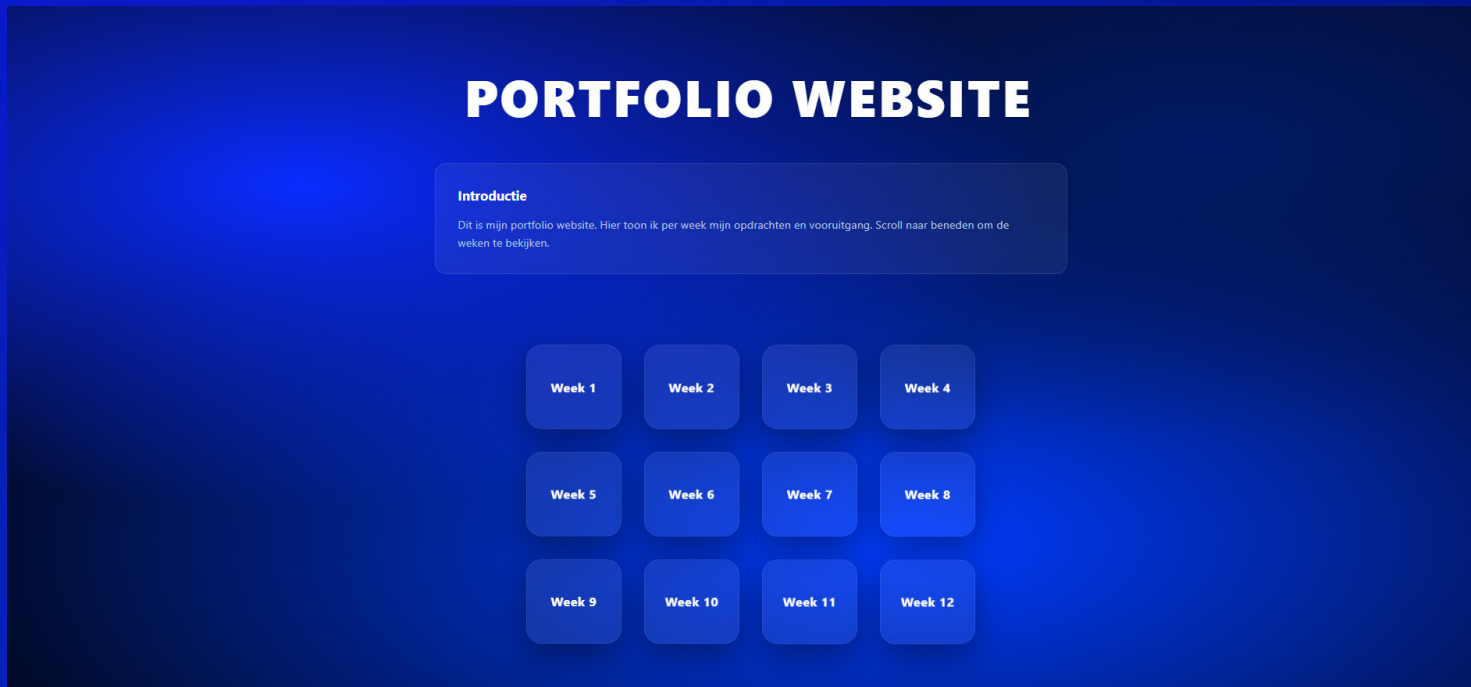
Door eerst alles basic op te zetten, merkte ik dat het makkelijker werd om overzicht te houden in mijn code. Het hielp me om stap voor stap te werken en fouten sneller te herkennen. Tegelijkertijd werd duidelijk dat sommige pagina's nog verder uitgewerkt en geoptimaliseerd moeten worden om beter aan te sluiten bij het ontwerp. Deze aanpak gaf me een goede basis om in de volgende weken gericht te werken aan styling, interactie en gebruiksvriendelijkheid.



# Week 10

## Doel van de week

Deze week heb ik CSS toegepast op mijn website. Nadat de basisstructuur van de HTML-pagina's klaar was, ben ik begonnen met het toevoegen van styling. Ik heb gewerkt aan kleuren, typografie en eenvoudige layout, zodat de website visueel beter aansloot bij mijn ontwerp



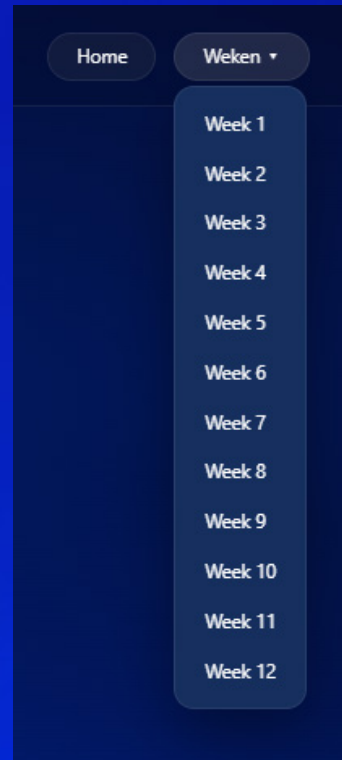
## Reflectie

Het toepassen van CSS zorgde ervoor dat mijn website echt tot leven begon te komen. Soms was het zoeken naar de juiste instellingen, vooral bij typografie en uitlijning, maar door te experimenteren kreeg ik steeds meer inzicht in hoe CSS werkt. Deze week hielp me om beter te begrijpen hoe ontwerp en code samenkomen en gaf me meer vertrouwen om mijn website verder te verfijnen.

# Week 11

## Doel van de week

Deze week heb ik een dropdown toegevoegd aan mijn website. Hiermee kunnen gebruikers extra opties bekijken zonder dat de pagina te druk wordt. De dropdown werd opgebouwd binnen de bestaande HTML-structuur en gestyled met CSS zodat deze aansluit bij de rest van het ontwerp.



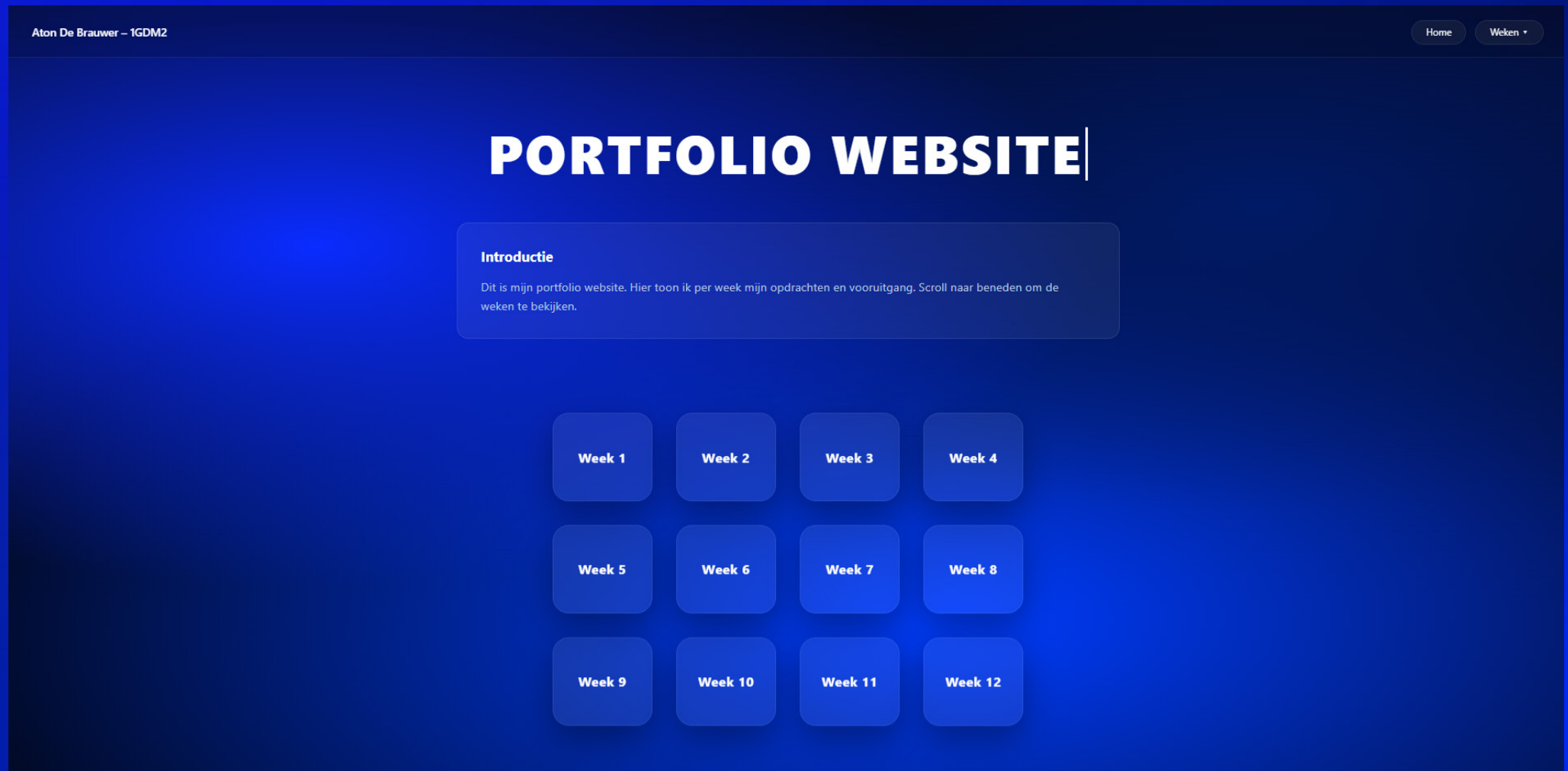
## Reflectie

Het maken van de dropdown was in het begin even zoeken, vooral om alles correct te laten werken en er overzichtelijk uit te laten zien. Door te testen en kleine aanpassingen te maken, begon ik beter te begrijpen hoe interactieve elementen opgebouwd zijn. Deze stap zorgde ervoor dat mijn website functioneler werd en hielp me om meer na te denken over gebruiksvriendelijkheid.

# Week 12 / Einde

## Doel van de week

Deze week heb ik de puntjes op de i gezet aan mijn website. Ik heb kleine verbeteringen doorgevoerd en extra interactie toegevoegd. Met hulp van ChatGPT heb ik JavaScript gebruikt voor onder andere een type-animatie en subtiele bewegingen in het scherm, waardoor de website levendiger aanvoelt.



# Links:

Netlify Link: [portfolio-atondebrauwer.netlify.app](https://portfolio-atondebrauwer.netlify.app)

Figma Applicatie: <https://www.figma.com/design/Cg62ZAjJFgrqA0Xz5yOFIG/final-APP?node-id=0-1&t=UcstwvvpNN8LTEVe-1>

GitHub repository: <https://github.com/atondebrauwer/PROCES-WEBSITE---V3>

